

Necati (ö. 1509)

سروری یورتعدیلر غنچه سویلتمدیلر
دور کل صحبتنه لاله ایلاتمدیلر
بکا اندکارنی کسهلره آعدیلر
سینهدن چکمدیلر یوره کی اونتمدیلر
بو قدر وارکه بولر کندولری صاتمیلر
آب حیوانله کوثر صوین استمدیلر
خوبلر جور و جفایی که اوکرتمدیلر

لاله خدرینه کاشنده نلر آعدیلر
طشردن کادی چمن ملاکنه بیکانه دیو
عادتنی خوبلرک جور و جفادر اما
هله اول قاشلری یا اوقلری پیکانلرینی
بک کوزلار بوانور یوسفه مانند اما
حمدلله می جانبخشله ساقی لرمض
ای نجاتی یوری صبر ایله الکلدن نه کلور

کرکز آب خضر اغیار الندن
آاجه دامنکی خار الندن
که مشک ارزان اولور تاتار الندن
حرامی چشمکاک قورتار الندن
طوتشدم اول یوزی کلار الندن
ایجرسن سن ایق اغیار الندن
قلم زار اولدی قان اقلر الندن

اولوزسم سن کوزی بیمار الندن
صبا کبی نجه آه اندم ای کل
کوزرکه جان وروب زلفکی آلام
نی ای کاکای یولار بصیجی
چراغ اردوکنه یاز بونی کم
صراحی کبی بن قنلر یودارم
نجانی وصف لعلکی یزرکم

جیغلی کوکلره آمم شرری دونه دونه
آینی بری بهر زلفکه بردار اولنک
سن طورب رقص ایده سن قرشکه بن بویم اکم
شام زلفکه کوکل مصری حراب اولدی دیو
سن اولاسن دیو بر بر آصلوب آینه لر
کبه اولماسه قیک آیه کون لیل و نهار
ای نجاتی یرشور مطربی شه مجلسنک

یندی قندیل سپهرک جگری دونه دونه
ذوق و شوقیله و درر جان و سری دونه دونه
انه زلفک قوجه سن سیمیری دونه دونه
سکه ایلندی کبوتر خیری دونه دونه
کانه کیده نه ایلر نظری دونه دونه
ایلزلردی طواف اول کاندی دونه دونه
رقص اورب اوقیه بو شهر تری دونه دونه

Mesihi (ö. 1512'den sonra)

صالدك بلايه جايى اى جان اونته ها
كلدى نجه سنك كې جوار دهر ليك
عاشقاروكى لطفله ياد ايلييجكز
بزم بلادہ نوشى نيش ايلدى نمك
باد فراقك اتدى ميسى كينهك
قلدك غم و فراقله كريان اونته ها
كندى صوك اوجى ينه پشيمان اونته ها
سوك باكه داخى اى شه خوبان اونته ها
اك قرشو عيش و نوشى اى جان اونته ها
عمرى كلبنى خاكله يكسان اونته ها

بانتم دیار محمد بلا کرمساردر ایکی کوزم بیت آتک بکاردر
دیوار چکدی خطی و طوب اولدی غیبی دیدار مار برج ملاحات حصاردر
زنار عشق بیلوکه کم بنلدی دسک دیر جهانده بر صنهک پاکارد
مجنون الالی باشت سرخ آشیانی دیوانهک ولایتک نامدرد
یقنی اوجاننه صولون جمله شاعرک جانا مسیحینک غزل آردرد

چرخك صفتي كم ايدر شهله اهم
گر حرن شمشيركه خك اولور ايسم
قايكده بنی صوچلو چهرمه گرم ایت كم
بن قانمی دعوی ايدر ايكن قلعندن
بار غم هجرانله اتدك چو بنی دنك
اول ماه اشكن بر كيجه باين ايده بلسم
شول دنكه مسيحي بنی شهيد اتدی كوزلر

هر كيجه يوزن قاره قلور دود سياهم
سوسن كبی كسكن بنه قبرمده كياهم
بو بابده يوقدر بنم ای دوست كنامم
تیری ايرشوب ایلدی مجروح كواهم
بلدر بله بن بنده ندور باری كنامم
كن كيب مسيحي كوكه اغردی كلامم
جان ويرركن ايدردي طال بقاهم